



RESOLUCIÓN N° 3817/2016
CORRIENTES, 25 de octubre de 2016

VISTO:

El Expediente N° 77-2016-00510; y

CONSIDERANDO:

Que por las citadas actuaciones la Coordinadora Programa Pueblos Indígenas, Mg. Laura Rosso, solicita autorización para el “Taller Alfabetización Académica para estudiantes del PPI-UNNE”, que se llevará a cabo en la Facultad de Humanidades, Campus Resistencia, a partir del mes de septiembre y hasta el mes de diciembre del corriente año;

Que dicho Taller ha sido elaborado de acuerdo a las necesidades planteadas por los estudiantes del Programa Pueblos Indígenas de la UNNE, buscando atender la diversidad lingüística de los Pueblos Qom, Wichí y Moqoit;

Que tiene como objetivos favorecer la inserción de los estudiantes en la comunidad académica a la que se integran mediante la incorporación de las modalidades de lectura y escritura propias de ella; explorar distintas estrategias en la realización de consignas orales y escritas que involucren la comprensión y producción de textos académicos propios de la carrera elegida y brindar herramientas para la indagación intracomunitaria acerca de la funcionalidad de los modos de habla actuales y tradicionales en las comunidades de origen de los estudiantes;

El informe producido por el Área de Pedagogía Universitaria;

LA RECTORA DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE
R E S U E L V E:

ARTÍCULO 1° - AUTORIZAR la realización del “Taller Alfabetización Académica para estudiantes del PPI-UNNE”, en el Marco del Programa Pueblos Indígenas, que se realizará en la Facultad de Humanidades, Campus Resistencia desde el mes de septiembre al mes de diciembre de 2016, de acuerdo a la Planificación que como anexo se adjunta a la presente resolución.

ARTÍCULO 2° - REGÍSTRESE, comuníquese y archívese.

MGF.



TALLER DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA

Destinatarios: Estudiantes del Programa Pueblos Indígenas de la Universidad Nacional del Nordeste.

Equipo Docente: Dra. Marisa Inés Censabella (IIGHI – CONICET/UNNE)

Dra. María Isabel Guillán (IIGHI – CONICET/UNNE)

Lic. Adriana Zurlo (IIGHI – CONICET/UNNE)

1. FUNDAMENTACIÓN

Todas las sociedades han desarrollado un amplio espectro de formas discursivas específicas para desenvolverse de manera competente en situaciones comunicativas particulares. En sociedades altamente estratificadas con un uso intensivo de variedades estándares en el registro escrito, los tipos de discurso son tantos y las formas que adoptan son tan variadas que es muy difícil que un hablante pueda manejarlos de manera eficiente en su totalidad. Ante esta situación, y en la medida de sus necesidades, los hablantes desarrollan competencias comunicativas vinculadas con los ámbitos de uso lingüístico de los que participan con mayor frecuencia. Desde esta perspectiva, los jóvenes que ingresan a la universidad no solo lo hacen a una determinada carrera sino que también acceden a un nuevo espacio social que se caracteriza por determinadas prácticas discursivas y culturales. Iniciar los estudios de nivel superior supone el ingreso a “una auténtica *comunidad textual* entendida como aquella que gira alrededor de la producción, recepción y el uso social de textos, cuyos significados están mediados por prácticas sociales e intercambios comunicativos” (Peña Borrero, 2008:2). En efecto, el ingreso a una nueva cultura, como lo es la cultura académica, lleva implícito para los jóvenes participar de la *alfabetización académica* entendida como “el conjunto de nociones y estrategias necesarias para participar en la cultura discursiva de las disciplinas así como en las actividades de producción y análisis de textos requeridas para aprender en la universidad” (Carlino, 2003).

Los jóvenes universitarios deben adquirir la alfabetización académica pero no todos inician sus estudios con las mismas competencias de base. Entre las numerosas variables sociales y culturales que perfilan dichas competencias encontramos a los estudiantes universitarios indígenas, con dificultades y ventajas específicas en la comprensión lectora y en la producción textual. En el caso que nos ocupa, los estudiantes indígenas de la UNNE poseen un valioso capital lingüístico que muestra diversos grados de bilingüismo en las lenguas qom, wichí y moqoit; es decir, no todos, aun perteneciendo al mismo pueblo indígena, poseen equivalentes competencias lingüísticas, tanto en sus lenguas comunitarias como en español. Esta situación exige un diseño y adecuación de las actividades en función de las destrezas requeridas en el ámbito universitario y a la vez sensible a las problemáticas del hablante bilingüe y sus modos de habla.



OBJETIVOS

2.1. Objetivo general

- Favorecer la inserción de los estudiantes en la comunidad académica a la que se integran mediante la incorporación de las modalidades de lectura y escritura propias de ella.

2.2. Objetivos específicos

- Explorar distintas estrategias en la realización de consignas orales y escritas (presenciales y diferidas) que involucren la comprensión y producción de textos académicos propios de la carrera elegida.

- Brindar herramientas para la indagación intracomunitaria acerca de la funcionalidad de los modos de habla actuales y tradicionales en las comunidades de origen de los estudiantes.

2. CONTENIDOS

Este Taller tiene el propósito de facilitar la inserción de los estudiantes en la comunidad académica a través del abordaje de las prácticas de lectura y escritura que esta demanda. Para el desarrollo de los diferentes aspectos que se proponen a lo largo del programa se pensó en una metodología teórico-práctica, por medio de la cual la reflexión metalingüística se vincula con instancias concretas de lectura y escritura, tanto individual como grupal, de diversos géneros académicos en instancias presenciales y diferidas.

Cada bloque de contenidos se desarrollará a partir de actividades de comprensión y producción del discurso que involucren el desarrollo simultáneo de saberes incorporados a más de un bloque. Además, y como adecuación específica a los destinatarios, cada bloque irá acompañado de una invitación a la identificación, como miembros de comunidades de habla indígenas, de los modos de habla tradicionales y todavía funcionales en las comunidades de origen de los estudiantes. Esta actividad metadiscursiva tendrá el doble objeto de jerarquizar los conocimientos tradicionales de los estudiantes indígenas, así como facilitar la interpretación de la funcionalidad de nuevos registros. Estos contenidos –listados en el Bloque 6– se distribuirán a lo largo del programa y se dictarán en simultáneo con los otros cinco bloques referidos a alfabetización académica en español. La selección de los textos de trabajo en los bloques 1 al 4 se realizará en función de las temáticas pertinentes a las carreras cursadas por los estudiantes indígenas.

Bloque 1: Los textos académicos

Los textos académicos: concepto. Funciones de los textos académicos. Enunciador y enunciatario en los textos académicos. Ámbito de circulación.

El texto: concepto. Niveles del texto. Coherencia y cohesión textuales. El paratexto: concepto. Función. Recursos.



Géneros académicos: material bibliográfico del área de Cs. Sociales y Humanas para aplicar los contenidos del bloque.

Bibliografía

Adelstein, A. & Kuguel, I. (2012). *Los textos académicos en el nivel universitario*. Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento. Cap. 5.

Carlino, P. (2003). “Alfabetización académica: un cambio necesario, algunas alternativas posibles”. En *Educere, Investigación*, Año 6, N° 20, Enero-Febrero-Marzo, pp. 409-420.

Klein, I. (Coord.) (2007). *El taller del escritor universitario*. Buenos Aires: Prometeo. Introducción.

Marín, M y B. Hall (2005). *Prácticas de lectura con textos de estudio*. Buenos Aires: Eudeba. Cap. 2.

Nogueira, S. (Coord) (2005). *Manual de lectura y escritura universitarias: prácticas de taller*. 3ª Edición. Buenos Aires: Biblos. Cap. 2.

Peña Borrero, L.M. (2008) “La competencia oral y escrita en la educación superior”. Disponible en http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-189357_archivo_pdf_comunicacion.pdf

Rosas, E. (2006). “El texto académico. Una aproximación a su definición”. En *Revista Voces: tecnología y pensamiento*. Volumen 1, N° 2. Julio-Diciembre 2006. Mérida: IUT Ejido.

Bloque 2: Explicación y argumentación en los textos académicos

Exposición, explicación y argumentación en los textos académicos. La secuencia expositiva-explicativa: características. Estrategias explicativas. La argumentación en los textos académicos. Estructura argumentativa. Estrategias argumentativas.

Géneros académicos: el resumen. El parcial escrito.

Bibliografía

Arnoux, E. *et al.* (2002) *La lectura y la escritura en la universidad*. Buenos Aires: Eudeba. Cap. 5, 6 y 7.

Klein, I. (2007) (Coord). *El taller del escritor universitario*. Buenos Aires: Prometeo. Cap. 1 b.

Marín, M y B. Hall (2005). *Prácticas de lectura con textos de estudio*. Buenos Aires: Eudeba. Cap. 4.

Sánchez Lobato, J. (2006). *Saber escribir*. Instituto Cervantes, Madrid: Aguilar. Cap. X.

Bloque 3: La lectura de textos académicos

Leer en la universidad. El proceso de lectura. Características de los géneros y estrategias de comprensión lectora. Estrategias de lectura.

Géneros académicos: material bibliográfico del área de Cs. Sociales y Humanas para aplicar los contenidos del bloque.



Bibliografía

- Klein, I. (2007) (Coord). *El taller del escritor universitario*. Buenos Aires: Prometeo. Cap. 1 y 2.
- Parodi, G. (2010). *Saber Leer*. Instituto Cervantes. Madrid: Aguilar. Cap. 2.

Bloque 4: La producción de textos académicos

La producción de textos escritos: la escritura como proceso. Etapas de producción: generación y organización de ideas, la planificación, la textualización y la revisión. Las operaciones discursivas: describir, definir, fundamentar/justificar, explicar, ejemplificar. La intertextualidad en los textos académicos.

La producción de textos orales: la situación comunicativa. La producción del discurso oral: el público, la intención del discurso, la elección del tema, selección de las ideas. La expresión del contenido: claridad, precisión, corrección. Tácticas verbales y prosódicas.

Géneros académicos escritos: el resumen y el parcial escrito.

Género académico oral: la exposición oral en situación de examen.

Bibliografía

- Briz, A. (Coord). (2008). *Saber hablar*. Instituto Cervantes, Madrid: Aguilar.
- Golanó, C. (2006). 50 consejos prácticos para hacer exposiciones orales eficaces. Disponible:
http://pagines.uab.cat/cal/sites/pagines.uab.cat.cal/files/50_consells_castella.pdf
- Klein, I. (Coord). (2007). *El taller del escritor universitario*. Buenos Aires: Prometeo. Cap. 1.
- Nogueira, S. (Coord). (2005). *Manual de lectura y escritura universitarias: prácticas de taller*. 3ª Edición. Buenos Aires: Biblos. Cap. 5 y anexo 9.
- Sánchez Lobato, J. (2006). *Saber escribir*. Instituto Cervantes. Madrid: Aguilar. Cap. VI y XIII.

Bloque 5: El estudiante bilingüe

El hablante bilingüe: conceptualizaciones erróneas y distribución funcional de las competencias comunicativas en cada lengua. Las nociones de continuum situacional y de modos de habla bilingües. La socialización a través del lenguaje en distintas culturas: ideologías sobre la adquisición del lenguaje. Conceptos básicos para reflexionar sobre las prácticas comunicativas: comunidad de habla, competencia comunicativa, modos de habla/géneros.

Basso, K. H. (2002) [1970]. ““Renunciar a las palabras”: el silencio en la cultural apache occidental” en Golluscio, Lucía (comp.) *Etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires: Eudeba, pp. 99-116.

Grosjean, F. (2008). *Studying Bilinguals*. Oxford: Oxford University Press. Selección de fragmentos traducidos de la Parte I.



Hecht, A. C. (2010). *Todavía no se hallaron hablar en idioma*”. *Procesos de socialización lingüística de los niños en el barrio toba de Derqui (Buenos Aires)*. Muenchen: LINCOM Europa. Cap. 5, 6 y 8.

Saville Troike, M. (2005). *Etnografía de la comunicación*. Buenos Aires: EDUNTREF/Prometeo Libros. (Selección de fragmentos).

3. METODOLOGÍA DE TRABAJO

El desarrollo de los contenidos propuestos se organiza desde una metodología teórico-práctica. Desde esta perspectiva, las clases presenciales se articularán de la siguiente forma:

- a) Exposición teórica de los contenidos de cada bloque temático.
- b) Actividades prácticas de comprensión y producción textual, a realizar de modo individual, en parejas o grupal, de forma presencial o diferida, que incluyen: lectura y análisis de textos de extensión variable y diversos grados de complejidad; reconocimiento de propósitos comunicativos en función del ámbito académico; empleo e identificación de diferentes estrategias discursivas expositivas, argumentativas y voces polifónicas en un enunciado; empleo, contraste y complementación de fuentes; producción de textos correspondientes a los distintos géneros académicos considerados en el programa; revisión y reescritura de producciones propias y ajenas.
- c) Puestas en común de los trabajos prácticos realizados.

4. PAUTAS DE EVALUACIÓN

Desde esta propuesta se concibe la evaluación como continua y formativa, a la vez que punto de partida (a través del diagnóstico de los saberes previos de los alumnos) y llegada del proceso de enseñanza-aprendizaje. Los estudiantes deben acreditar sus conocimientos a partir de la apropiación activa de los conceptos, recursos y estrategias que se activan, desarrollan y refuerzan a lo largo de las sesiones presenciales. La concepción de evaluación adoptada exige una permanente interacción docente-alumno de modo tal que el docente se constituya en una guía del aprendizaje de sus alumnos, a la vez que proporcione una retroalimentación adecuada que permita a los estudiantes conocer su progreso en el curso y hacer las orientaciones oportunas para corregir sus posibles fallos.

4.1. Criterios de evaluación

Dado el carácter teórico-práctico adoptado en esta propuesta los criterios que guían la evaluación son los siguientes:

- Participación activa en las actividades propuestas sean de tipo presencial o diferida, bajo la modalidad individual, grupal o de puestas en común en los encuentros presenciales.



RESOLUCIÓN N° 3817/2016

ANEXO

- Realización de las lecturas teóricas que se indiquen y las tareas que se definan entre las clases, con el objeto de poder intervenir adecuadamente en las actividades y de lograr un mayor aprovechamiento de los encuentros presenciales.
- Claridad y respeto por las normas lingüísticas y académicas de presentación de trabajos prácticos.
- Cumplimiento en tiempo y forma con las actividades propuestas y la lectura del material.

4.2. Criterios de aprobación

- Cumplimiento en tiempo y forma con la entrega de trabajos en un 75%.
- Elaboración y entrega de un trabajo final individual el cual consistirá en la producción escrita y oral de un texto académico sobre un tema propio de la carrera que curse el alumno.

4.3. Instrumentos de evaluación

- Trabajos prácticos escritos y orales.
- Exposiciones orales.

5. Cronograma

El taller tendrá una duración total de 36 hs. presenciales repartidas en 12 encuentros de 3hs. de duración cada uno.

| Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|--------------|---------|-----------|-----------|
| Jueves 15/09 | 06/10 | 03/10 | 01/12 |
| Jueves 22/09 | 13/10 | 10/10 | |
| Jueves 29/09 | 20/10 | 17/10 | |
| | 27/10 | 24/10 | |

6. Sedes

UNNE - Facultad de Humanidades, Campus Resistencia.